

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

| <u>Ανακοίνωση αριθ.</u> | Περιεχόμενα | Σελίδα |
|-------------------------|--|--------|
| | I Ανακοινώσεις | |
| | Επιτροπή | |
| 2002/C 164/01 | Ισοτιμίες του ευρώ | 1 |
| 2002/C 164/02 | Ανακοίνωση της Επιτροπής κατ' εφαρμογή των άρθρων 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3769/92 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1991, σχετικά με την εφαρμογή και τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90 του Συμβουλίου για θέσπιση μέτρων για την πρόληψη της διοχέτευσης ορισμένων ουσιών στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών | 2 |
| 2002/C 164/03 | Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1) | 3 |
| 2002/C 164/04 | Κρατική ενίσχυση — Ισπανία — Ενίσχυση C 70/2001 (ex NN 65/2001) — Κρατική ενίσχυση υπέρ της εταιρείας Hilados y Tejidos Puigneró SA — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ (1) | 6 |
| 2002/C 164/05 | Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.2694 — Metronet/Infraco) (1) | 15 |
| 2002/C 164/06 | Επιβολή υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε τακτικές αεροπορικές γραμμές στο εσωτερικό της Ελλάδας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου (1) | 16 |
| 2002/C 164/07 | Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου — Επιβολή υποχρέωσης δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές γραμμές αεροπορικών μεταφορών μεταξύ Mariehamn (MHQ)–Stockholm/Arlanda (ARN) (1) | 18 |
| 2002/C 164/08 | Ανακοίνωση | 19 |

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2002/C 164/09

Αποτελέσματα της πρόσκλησης για υποβολή υποψηφιότητας για τη σύσταση κοινού φόρουμ της ΕΕ σχετικά με τις τιμές μεταβίβασης στον τομέα της φορολογίας επιχειρήσεων 20

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

9 Ιουλίου 2002

(2002/C 164/01)

1 ευρώ =

| Νομισματική μονάδα | | Ισοτιμία | Νομισματική μονάδα | | Ισοτιμία |
|--------------------|------------------|----------|--------------------|----------------------|----------|
| USD | δολάριο ΗΠΑ | 0,993 | LVL | λετονικό λατ | 0,5965 |
| JPY | ιαπωνικό γιεν | 117,32 | MTL | μαλτέζικη λίρα | 0,4167 |
| DKK | δανική κορόνα | 7,4278 | PLN | πολωνικό ζλότι | 4,1873 |
| GBP | λίρα στερλίνα | 0,6425 | ROL | ρουμανικό λεί | 32853 |
| SEK | σουηδική κορόνα | 9,185 | SIT | σλοβενικό τόλαρ | 226,6885 |
| CHF | ελβετικό φράγκο | 1,4721 | SKK | σλοβακική κορόνα | 44,341 |
| ISK | ισλανδική κορόνα | 85,37 | TRL | τουρκική λίρα | 1653000 |
| NOK | νορβηγική κορόνα | 7,3095 | AUD | αυστραλιανό δολάριο | 1,7536 |
| BGN | βουλγαρικό λεβ | 1,9461 | CAD | καναδικό δολάριο | 1,511 |
| CYP | κυπριακή λίρα | 0,5785 | HKD | δολάριο Χονγκ Κονγκ | 7,7451 |
| CZK | τσεχική κορόνα | 29,13 | NZD | νεοζηλανδικό δολάριο | 2,0185 |
| EEK | εσθονική κορόνα | 15,6466 | SGD | δολάριο Σιγκαπούρης | 1,7446 |
| HUF | ουγγρικό φιορίνι | 253,6 | KRW | νοτιοκορεατικό γουόν | 1174,02 |
| LTL | λιθουανικό λίτας | 3,4533 | ZAR | νοτιοαφρικανικό ραντ | 9,9598 |

(1) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Ανακοίνωση της Επιτροπής κατ' εφαρμογή των άρθρων 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3769/92 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1991 ⁽¹⁾, σχετικά με την εφαρμογή και τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3677/90 του Συμβουλίου ⁽²⁾ για θέσπιση μέτρων για την πρόληψη της διοχέτευσης ορισμένων ουσιών στην παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών

(2002/C 164/02)

Κατάλογος των χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3769/92

| Ουσία | Προορισμός | |
|---|---|--|
| Οξικός ανυδρίτης ⁽¹⁾ Υπερμαγγανικό κάλιο ⁽¹⁾ | Κάθε τρίτη χώρα | |
| Ανθρανικό οξύ ⁽¹⁾ | Βολιβία Χιλή Κολομβία Ισημερινός Ινδία | Μεξικό Περου Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα Βενεζουέλα |
| Φαινυλοξικό οξύ ⁽¹⁾ Πιπεριδίνη ⁽¹⁾ | Βολιβία Χιλή Κολομβία Ισημερινός Μεξικό | Περου Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής Βενεζουέλα |

Κατάλογος των χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3769/92

| Ουσία | Προορισμός | |
|---|--|---|
| Μεθυλαιθυλοκετόνη ⁽¹⁾ Τολουόλιο ⁽¹⁾ Θειικό οξύ | Αργεντινή Βολιβία Βραζιλία Χιλή Κολομβία Κόστα Ρίκα Ισημερινός Ελ Σαλβαδόρ Γουατεμάλα Ονδούρα | Χονγκ Κονγκ Παναμάς Παραγουάη Περου Συρία Ταϊλάνδη Ουρουγουάη Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα Βενεζουέλα |
| Ακετόνη ⁽¹⁾ Διαιθυλικός αιθέρας ⁽¹⁾ | Αργεντινή Βολιβία Βραζιλία Χιλή Κολομβία Κόστα Ρίκα Ισημερινός Ελ Σαλβαδόρ Γουατεμάλα Ονδούρα Χονγκ Κονγκ Ιράν Λίβανος | Μεξικό Μυανμάρ (Βιρμανία) Παναμάς Παραγουάη Περου Σιγκαπούρη Συρία Ταϊλάνδη Τουρκία Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα Ουρουγουάη Βενεζουέλα |
| Υδροχλωρικό οξύ | Αργεντινή Βολιβία Βραζιλία Χιλή Κολομβία Κόστα Ρίκα Ισημερινός Ελ Σαλβαδόρ Γουατεμάλα Ονδούρα Χονγκ Κονγκ Ιράν | Λίβανος Μυανμάρ (Βιρμανία) Παναμάς Παραγουάη Περου Σιγκαπούρη Συρία Ταϊλάνδη Τουρκία Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα Ουρουγουάη Βενεζουέλα |

⁽¹⁾ Περιλαμβάνονται τα άλατα των ουσιών αυτών όπου τα άλατα αυτά είναι δυνατό να υπάρχουν.

⁽¹⁾ ΕΕ L 383 της 29.12.1992, σ. 17· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1232/2002 της Επιτροπής της 10.7.2002 (ΕΕ L 180 της 10.7.2002, σ. 5).

⁽²⁾ ΕΕ L 357 της 20.12.1990, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 988/2002, του Συμβουλίου, της 3 Ιουνίου 2002 (ΕΕ L 151 της 11.6.2002, σ. 1).

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2002/C 164/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 6.6.2002**Κράτος μέλος:** Κάτω Χώρες (Κοινότητα Enschede)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 217/02**Τίτλος:** Καταστροφή από έκρηξη πυροτεχνημάτων στο Enschede — Αποζημίωση επιχειρήσεων**Στόχος:** Αντιστάθμιση ζημιών**Νομική βάση:** Kaderwet EZ-subsidies (artikel 2)**Προϋπολογισμός:** Συνολικά, 41 εκατ. EUR**Διάρκεια:** Τρία έτη από τις 13 Μαΐου 2000 και μετά

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 22.5.2002**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Σαξονία)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 602/01**Τίτλος:** Παροχή ενίσχυσης σε ανέργους για την εκκίνηση επιχειρηματικών δραστηριοτήτων**Στόχος:** Στήριξη της έναρξης επιχειρηματικών δραστηριοτήτων από ανέργους**Νομική βάση:** Haushaltsgesetz, Programmrichtlinien**Προϋπολογισμός:** 25,6 εκατ. EUR ετησίως**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** 1 050 ευρώ ανά άτομο και ανά μήνα (6 μήνες)**Διάρκεια:** Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 24.5.2002**Κράτος μέλος:** Γερμανία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 34/02**Τίτλος:** Τεχνολογία και τεχνογνωσία για οργανικές καλλιέργειες, μέρος Β**Στόχος:** Υποστήριξη σχεδίων έρευνας και ανάπτυξης για τη βελτίωση των συνθηκών της οργανικής καλλιέργειας**Νομική βάση:** Jährliches Haushaltsgesetz**Προϋπολογισμός:** 9 εκατ. EUR το 2002, 15 εκατ. EUR το 2003**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Για βασική έρευνα: κατ' ανώτατο όριο 100 %, για βιομηχανική έρευνα: κατ' ανώτατο όριο 50 %, για προανταγωνιστική ανάπτυξη: κατ' ανώτατο όριο 25 % συν προσαυξήσεις για ΜΜΕ, όπου ενδεικνύται**Διάρκεια:** Έως 31 Δεκεμβρίου 2003

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 9.4.2002**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Baden-Württemberg)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 610/01**Τίτλος:** Πρόγραμμα τουριστικής υποδομής (Tourismusinfrastrukturprogramm Baden-Württemberg)**Στόχος:** Υποστήριξη τουριστικών επενδύσεων από κοινότητες**Νομική βάση:** Haushaltsgesetz, Programmrichtlinien**Προϋπολογισμός:** Έως 10 εκατ. EUR ετησίως**Διάρκεια:** Απεριόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 24.5.2002

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο

Αριθμός ενίσχυσης: N 856/01

Τίτλος: Καθεστώς συνεταιριστικής έρευνας LINK

Στόχος: Προώθηση της συνεταιριστικής έρευνας και ανάπτυξης

Νομική βάση: Science and Technology Act 1965

Προϋπολογισμός: 50 έως 60 εκατ. GBP (82 έως 100 εκατ. EUR) κατ' έτος

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

— Βασική έρευνα: 100 %

— Δραστηριότητες προανταγωνιστικής ανάπτυξης: 25 % για μεγάλες επιχειρήσεις, 35 % για ΜΜΕ

— Βιομηχανική έρευνα: 50 % για μεγάλες επιχειρήσεις, 60 % ακαθάριστα για ΜΜΕ

— Μελέτες σκοπιμότητας: αντίστοιχα, 75 % και 50 %

Διάρκεια: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 7.5.2002

Κράτος μέλος: Βέλγιο

Αριθμός ενίσχυσης: NN 129/2000

Τίτλος: Νόμος για την προώθηση της απασχόλησης

Στόχος: Προώθηση της απασχόλησης

Νομική βάση: Ontwerp van wet ter bevordering van de werkgelegenheid, artikel 2

Προϋπολογισμός: 1,3 δισεκ. EUR κατ' έτος

Διάρκεια: Επτά έτη

Άλλες πληροφορίες: Το καθεστώς (N 3/94) για την ανακατανομή της εργασίας είχε εγκριθεί από την Επιτροπή με επιστολή της 30ής Ιουνίου 1994 [SG(94) D/9395]

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 31.5.2002

Κράτος μέλος: Αυστρία

Αριθμός ενίσχυσης: N 9/02

Τίτλος: Αυστριακές κατευθυντήριες γραμμές για την αποκατάσταση παλαιών, μολυσμένων βιομηχανικών εγκαταστάσεων

Στόχος: Προώθηση της προστασίας του περιβάλλοντος μέσω της αποκατάστασης μολυσμένων βιομηχανικών χώρων

Νομική βάση: Umweltförderungsgesetz (UFG), BGBl. Nr. 185/1993; idF des Bundesgesetzes, BGBl. I Nr. 108/2001

Προϋπολογισμός: 75 εκατ. EUR ετησίως

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Σύμφωνα με τις «κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με κρατικές ενισχύσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος»

Διάρκεια: Απεριόριστη

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 22.5.2002

Κράτος μέλος: Αυστρία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 165/01

Τίτλος: Energieabgabenvergütung

Στόχος: Σύστημα φορολογικών εκπτώσεων για την κατανάλωση ενέργειας υπέρ επιχειρήσεων οι οποίες έχουν ως κύρια δραστηριότητα την παραγωγή υλικών αγαθών

Νομική βάση: Energieabgabenvergütungsgesetz

Προϋπολογισμός: Περίπου 160 εκατ. EUR κατ' έτος

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Λειτουργική ενίσχυση

Διάρκεια: 1 Ιουνίου 1996-31 Δεκεμβρίου 2001

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 22.5.2002

Κράτος μέλος: Γερμανία (Bremen, Hamburg, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Schleswig-Holstein)

Αριθμός ενίσχυσης: NN 174/A/01

Τίτλος: Ενίσχυση στη ναυπηγική βιομηχανία 2001

Στόχος: Παράταση της εφαρμογής ορισμένων υφιστάμενων καθεστώτων ενισχύσεων στη ναυπηγική βιομηχανία

Νομική βάση: Werfthilfegesetz; 29. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe zur Förderung der regionalen Wirtschaftsstruktur

Διάρκεια: Έτος 2001

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 22.5.2002

Κράτος μέλος: Γερμανία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 27/2000

Τίτλος: Χορήγηση προτεραιότητας στη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (Νόμος περί ανανεώσιμων πηγών ενέργειας)

Στόχος: Υποστήριξη της παραγωγής ηλεκτρισμού από αναφώσιμες πηγές ενέργειας

Νομική βάση: Gesetz für den Vorrang erneuerbarer Energien (Erneuerbare-Energien-Gesetz (EEG) vom 29. März 2000)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μέτρο που δεν συνιστά ενίσχυση

Διάρκεια: Απεριόριστη

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 5.6.2002

Κράτος μέλος: Γερμανία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 49/02

Τίτλος: Μείωση του έμμεσου εργασιακού κόστους τους θαλάσσιες μεταφορές

Στόχος: Διασφάλιση της απασχόλησης των γερμανών ναυτικών στο γερμανικό εμπορικό στόλο και διατήρηση της ναυτιλιακής τεχνολογίας

Νομική βάση: Richtlinie zur Senkung der Lohnnebenkosten in der deutschen Seeschifffahrt

Προϋπολογισμός: 45 εκατ. EUR

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μεταβλητό

Διάρκεια: 15 μήνες (1 Οκτωβρίου 2001-31 Δεκεμβρίου 2002)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 22.5.2002

Κράτος μέλος: Γερμανία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 68/2000

Τίτλος: Νόμος περί της προστασίας του ηλεκτρισμού που παράγεται από το συνδυασμό πηγών θερμότητας και ενέργειας (CHP)

Στόχος: Υποστήριξη της παραγωγής ηλεκτρισμού CHP

Νομική βάση: Gesetz zum Schutz der Stromerzeugung aus Kraft-Wärme-Koppelung (Kraft-Wärme-Koppelungsgesetz) vom 12. Mai 2000

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μέτρο που δεν συνιστά ενίσχυση

Διάρκεια: 18 Μαΐου 2000 έως την έναρξη ισχύος νόμου για τη μακροπρόθεσμη προστασία και την επέκταση του CHP. Το αργότερο θα παύσει να ισχύει στις 31 Δεκεμβρίου 2004

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΙΣΠΑΝΙΑ

Ενίσχυση C 70/2001 (ex NN 65/2001) — Κρατική ενίσχυση υπέρ της εταιρείας Hilados y Tejidos Puigneró SA

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2002/C 164/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με επιστολή της 7ης Μαΐου 2002 η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ισπανία την απόφασή της να επεκτείνει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για την ενίσχυση για την οποία η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία μέσα σε ένα μήνα από τη δημοσίευση της παρούσας περιληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate H2
B-1049 Βρυξέλλες
Φαξ: (32-2) 296 98 16.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ισπανία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

1. Διαδικασία και ιστορικό

Στις 19 Σεπτεμβρίου 2001 η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά σημαντική παράταση της προθεσμίας πληρωμής δημόσιου χρέους και δανείου ύψους 2 000 εκατ. πεσέτες (12,02 εκατ. ευρώ), που χορηγήθηκε στην εταιρεία Hilados y Tejidos Puigneró SA (Puigneró) από δημόσιο οργανισμό.

Η Puigneró ασχολείται με την παραγωγή ινών και υφασμάτων καθώς και το φινίρισμα υφαντών και εκμεταλλεύεται τρεις εγκαταστάσεις παραγωγής στην περιοχή της Βαρκελώνης.

Το μεταφερόμενο χρέος έχει αρχίσει να σωρεύεται από το 1997 και αφορά κυρίως απλήρωτες εισφορές κοινωνικής ασφάλισης και φορολογικές οφειλές. Το Πρωτοδικείο της Βαρκελώνης αποφάσισε την αναστολή πληρωμών από την εταιρεία σύμφωνα με τον ισπανικό νόμο περί πτώχευσης στις 10 Νοεμβρίου 2000. Η αναστολή περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, οφειλή στην αρχή κοινωνικής ασφάλισης ύψους 7 871 εκατ. πεσέτες (47,31 εκατ. ευρώ) και οφειλή στη φορολογική αρχή ύψους 7 584 εκατ. πεσέτες (45,58 εκατ. ευρώ). Ο Καταλονικός Οργανισμός Οικονομικών (ICF), που αποτελεί δημόσιο οργανισμό υπαγόμενο στο Υπουργείο Οικονομίας της περιφερειακής κυβέρνησης, χορήγησε το δάνειο τον Δεκέμβριο του 2000.

Η Ισπανία υπέβαλε τις παρατηρήσεις της με επιστολές της 5ης και 9ης Νοεμβρίου 2001, της 18ης Ιανουαρίου 2002 και της 1ης και 14ης Φεβρουαρίου 2002. Στο πλαίσιο των εν λόγω παρατηρήσεων, η Ισπανία ανέφερε τη λήψη νέων μέτρων υπέρ της Puigneró. Σκοπός της παρούσας επέκτασης είναι να εξεταστούν τα εν λόγω νέα μέτρα.

2. Νέα μέτρα

Η εταιρεία Puigneró είχε λάβει δάνειο από το ICF ήδη το 1993 (500 εκατ. πεσέτες, 3,00 εκατ. ευρώ). Σύμφωνα με τις διαθέσιμες πληροφορίες, η εταιρεία θα είχε χάσει μεγάλο μέρος του εταιρικού της κεφαλαίου χωρίς τη χορήγηση του δανείου, και κατ' αυτόν τον τρόπο θα είχε αντιμετωπίσει χρηματοοικονομικές δυσκολίες. Το δάνειο είχε χορηγηθεί για έξι χρόνια και στη συνέχεια παρατάθηκε για δέκα. Το επιτόκιο του δανείου είναι 3 μήνες + 1 % Mibor και ως εξασφάλιση η εταιρεία παρείχε μια υποθήκη και ορισμένες από τις μετοχές της εταιρείας.

Το 1996 και το 1998 ο ICF χορήγησε δύο εγγυήσεις στην Puigneró, συνολικού ύψους 1 100 εκατ. πεσέτες (περίπου 6,61 εκατ. ευρώ). Το κόστος των εγγυήσεων συνίσταται σε τέλος και τόκο 0,5 % σε συνδυασμό με 1,75 % σε διοικητικά έξοδα και ασφάλιστρο κινδύνου. Οι εγγυήσεις συνίστανται σε υποθήκες και ορισμένες πρόσθετες μετοχές της εταιρείας. Οι εγγυήσεις στη συνέχεια παρατάθηκαν επανειλημμένα, η τελευταία παράταση δόθηκε κατά τη διάρκεια του 2001.

3. Εκτίμηση

Τα χρηματοοικονομικά μέτρα υπέρ της Puigneró συνιστούν ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, δεδομένου ότι προέρχονται από κρατικούς πόρους και παρέχουν στην Puigneró χρηματοοικονομικά πλεονεκτήματα σε σχέση με τους ανταγωνιστές της και κατ' αυτόν τον τρόπο απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό. Δεδομένου ότι η Puigneró συγκεντρώνει τα χαρακτηριστικά μιας προβληματικής επιχείρησης, η ενίσχυση πρέπει να εκτιμηθεί βάσει των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για διάσωση και αναδιάρθρωση⁽¹⁾.

(¹) ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

Την εποχή χορήγησης του δανείου, και ιδίως της παράτασής του, η Ρυίγνερό είχε συγκεντρώσει περαιτέρω οφειλές και υποχρεώσεις που, εν μέρει τουλάχιστον, είχαν εξασφαλιστεί με τα ίδια στοιχεία ενεργητικού. Λόγω του χαμηλού ασφάλιστρου του επιτοκίου το οποίο δεν φαίνεται να λαμβάνει υπόψη τη δύσκολη χρηματοοικονομική κατάσταση της εταιρείας, και της ενδεχόμενης έλλειψης έγκυρων ασφαλίσεων, το δάνειο ενδέχεται να περιέχει στοιχεία ενίσχυσης και για το λόγο αυτό θα πρέπει να εκτιμηθεί σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Μολονότι η Ρυίγνερό κατάφερε να αποκαταστήσει το εταιρικό της κεφάλαιο σε ικανοποιητικό επίπεδο κατά τη διάρκεια του 1996, δεν ήταν σε θέση να ανταποκριθεί σε όλα τα τρέχοντα έξοδά της, όπως τις κοινωνικές εισφορές και τις φορολογικές εισφορές της. Κατά συνέπεια, η εταιρεία φαίνεται να αντιμετωπίζει χρόνιες χρηματοοικονομικές δυσκολίες. Οι εγγυήσεις παρατάθηκαν μετά την αρχική χορήγησή τους, για τελευταία φορά το 2001, αφού το δικαστήριο κήρυξε την εταιρεία αφερέγγυα. Τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή η εταιρεία είχε συσσωρεύσει σημαντικές άλλες υποχρεώσεις οι οποίες είχαν εξασφαλιστεί με τα ίδια στοιχεία του ενεργητικού όπως και οι εγγυήσεις. Δεδομένου ότι οι εξασφαλίσεις ήταν κατά τα φαινόμενα ανεπαρκείς, εάν όχι κατά την αρχική χορήγηση των εγγυήσεων, σίγουρα κατά την πράτασή της, δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο οι εγγυήσεις να περιέχουν στοιχεία ενίσχυσης και θα πρέπει να εξεταστούν σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Επιπλέον, στην παρούσα φάση, η Επιτροπή αμφιβάλλει εάν το σχέδιο βιωσιμότητας που καταρτίστηκε υπέρ της Ρυίγνερό είχε βασιστεί σε ρεαλιστικές υποθέσεις και ότι ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις ενός σχεδίου αναδιάρθρωσης σύμφωνα με τους κανόνες των κατευθυντήριων γραμμών διάσωσης και αναδιάρθρωσης.

Για τους λόγους αυτούς η Επιτροπή αποφάσισε να επεκτείνει την επίσημη διαδικασία έρευνας του άρθρου 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα άρθρα 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα ακόλουθα μέτρα: i) δάνειο και η επακόλουθη παράτασή του, που αρχικά χορηγήθηκε για ποσό ύψους 500 εκατ. πεσέτες (περίπου 3,00 εκατ. ευρώ) το 1993, και παρατάθηκε το 1996· ii) δύο τραπεζικές εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων διαφόρων παρατάσεων τους, συνολικού ύψους 1 100 εκατ. πεσέτες (περίπου 6,61 εκατ. ευρώ), που χορηγήθηκαν αρχικά το 1996 και το 1998 και στη συνέχεια παρατάθηκαν με διάφορες συμφωνίες, η τελευταία εκ των οποίων κατά τη διάρκεια του 2001. Η ύπαρξη των εν λόγω μέτρων ανακοινώθηκε μόνο μετά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας.

Στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας, η Ισπανία καλείται, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού ΕΚ αριθ. 659/1999, να χορηγήσει κάθε χρήσιμο έγγραφο, πληροφορία και στοιχείο προκειμένου η Επιτροπή να καθορίσει το ακριβές ποσό της ενίσχυσης που χορηγήθηκε στην εταιρεία και να εκτιμήσει τη συμβατότητα της ενίσχυσης ad hoc με την κοινή αγορά.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 μπορεί να ζητηθεί ανάκτηση κάθε παράνομης ενίσχυσης από τον δικαιούχο.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«La Comisión desea comunicar a España que, tras examinar la información facilitada por sus autoridades sobre la medida de ayuda citada en el encabezamiento, ha decidido ampliar el procedimiento del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE a otras medidas.

1. PROCEDIMIENTO

1. El 19 de septiembre de 2001, la Comisión decidió iniciar el procedimiento fijado en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE por lo que se refiere a una suspensión de pagos sustancial de la deuda pública y a un préstamo concedido por una institución pública. Después de pedir una prórroga del plazo, España presentó sus comentarios por cartas de 5 y 9 de noviembre de 2001, 18 de enero de 2002 y 1 y 14 de febrero de 2002. En estos comentarios, España mencionaba unas nuevas medidas a favor de Puigneró. El propósito de la presente ampliación es examinar estas nuevas medidas.
2. El 14 de noviembre de 2001 se celebró una reunión entre los servicios de la Comisión y las autoridades españolas, en la que participaron representantes del Institut Català de Finances (ICF), la institución pública de propiedad estatal que concedió el préstamo.

2. BREVE DESCRIPCIÓN DE LA EMPRESA Y DEL MERCADO

2.1. La empresa

3. La empresa Hilados y Tejidos Puigneró SA (Puigneró) se dedica a la producción de hilados y tejidos así como a los acabados textiles y tiene su sede en Barcelona. La empresa se fundó en 1957 y se transformó en sociedad de responsabilidad limitada en 1982. Todas las acciones son propiedad de miembros de la familia Puigneró. La empresa opera tres plantas en Sant Bartomeu del Grau, Roda de Ter y Prats de Lluçanès. Las tres son zonas asistidas con arreglo a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE.
4. Mediante Resolución de 10 de noviembre de 2000, el Juzgado de Primera Instancia nº 4 de Vic (Barcelona) declaró a la empresa en estado de suspensión de pagos conforme a la legislación española sobre insolvencia y por lo tanto en situación de insolvencia. La Ley de suspensión de pagos de 26 de julio de 1922 otorga la posibilidad a cualquier empresa cuyo activo supere al pasivo de suspender el pago de determinadas deudas sin tener que interrumpir por ello su actividad mercantil, lo que evita que se agrave la situación económica de la empresa.

5. A continuación se exponen algunos datos clave sobre la empresa

(en euros)

| | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 |
|---------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|---------------|
| Plantilla | ? | ? | 1 600 | 1 800 | 1 600 |
| Volumen de negocios | 115 449 587 | 142 332 348 | 126 074 814 | 97 561 772 | 89 635 156 |
| Total de balance | 157 565 955 | 162 945 362 | 161 790 908 | 177 295 944 | 184 334 145 |
| Resultado del año | 2 162 670 | 819 342 | 1 047 522 | 1 652 014 | - 104 699 578 |

6. En cuanto a la presencia geográfica de la empresa, es de señalar que Puigneró vende el 60 % de su producción en el territorio nacional, el 30 % aproximadamente en el mercado la zona del euro y el 10 % restante en Túnez y Marruecos.

7. A la vista de su plantilla (más de 250 trabajadores), su volumen de negocios anual (más de 40 millones de euros) y el total de su balance (más de 27 millones de euros), Puigneró no tiene la condición de pequeña o mediana empresa (PYME). Así pues, no es aplicable en este caso la normativa específica para las PYME.

2.2. El mercado

8. El mercado textil de la Unión Europea es un mercado saturado, altamente competitivo. Varios segmentos del sector textil se caracterizan por un exceso de capacidad de producción. En la Unión Europea los sectores textil y de la confección han perdido mucho empleo, lo que en los últimos años se ha traducido en una reducción del número de empresas que operan en estos sectores. Durante el período 1995-1999 la producción disminuyó en todos los subsectores de la industria textil, salvo en el caso de los textiles industriales y de otros tipos, cuya producción aumentó ligeramente (en términos de precios constantes). Las disminuciones más fuertes se produjeron en los hilados e hilos, seguidos de los acabados textiles. El consumo aparente de textiles también disminuyó ⁽²⁾.

⁽²⁾ «El sector textil y de confección en la Unión Europea en 2000», elaborado por el «Observatoire Européen du Textile et de l'Habillement» (OETH), mayo de 2000.

9. El sector de los hilados es también el que más preocupa a Puigneró debido a la baja rentabilidad y competitividad en comparación con los competidores de países asiáticos y norteafricanos. El sector de los hilados representó el 23 % de la facturación total según las cifras disponibles para el año 2000. Las telas acabadas y estampadas constituyeron la parte principal de la facturación anual de la empresa, ascendiendo hasta un 50,6 %.

3. DESCRIPCIÓN DE LAS MEDIDAS, SEGÚN LA RESPUESTA DE ESPAÑA A LA INCOACIÓN DEL PROCEDIMIENTO DEL APARTADO 2 DEL ARTÍCULO 88

10. Se pidió a España que facilitara información sobre todos los contratos en curso y los acuerdos con instituciones públicas concluidos por Puigneró y vigentes en este momento y sobre los que lo estuvieron durante el período objeto de examen. Las medidas investigadas abarcan un período que empieza en marzo de 1991.

11. Según la información presentada, Puigneró tiene los siguientes contratos en curso con el ICF (en millones de pesetas españolas y euros) ⁽³⁾:

⁽³⁾ Por razones de comparabilidad todos los importes incluidos en la presente decisión se han convertido aplicando el tipo de cambio monetario actualmente en vigor.

| Tipo | Fecha | Renovación | Duración ⁽¹⁾ | Tipo de interés o comisión | Capital (en millones) | Garantías (en millones) |
|-------------|------------|--------------------------------------|-------------------------|----------------------------|--|--|
| 1. Préstamo | 28.4.1993 | 28.5.1996 | 10 años | Míbor 3 meses + 1 % | 500 pesetas españolas 3,00 euros | 970 pesetas españolas 5,83 euros |
| 2. Préstamo | 29.12.2000 | | 1 año | Euríbor 3 meses + 1 % | 2 000 pesetas españolas 12,02 euros | 3 560 pesetas españolas 21,40 euros |
| 3. Aval | 2.7.1996 | 31.3.1999 10.7.2001 29.11.2001 | 3 + 2 + 2 años | 2,25 % ⁽²⁾ | 600 pesetas españolas 3,61 euros | 1 135 pesetas españolas 6,82 euros |
| 4. Aval | 4.6.1998 | 10.7.2001 29.11.2001 | 3 + 2 años | 2,25 % ⁽³⁾ | 500 pesetas españolas 3,00 euros | 1 075 pesetas españolas 6,46 euros |

⁽¹⁾ La duración tiene en cuenta las prórrogas.

⁽²⁾ Integrado por un 0,5 % de comisión y un 1,75 % de costes administrativos y prima de riesgo.

⁽³⁾ Véase la nota anterior.

3.1. Nuevas medidas evaluadas en la decisión actual

Préstamo concedido en 1993; 500 millones de pesetas españolas

12. El préstamo se concedió el 28 de abril de 1993 por un importe de 500 millones de pesetas españolas (3 millones de euros) y con una duración de seis años. La garantía del préstamo consistía en una hipoteca inmobiliaria sobre la planta industrial de Prats de Lluçanès, así como en parte de las acciones de la empresa. El importe de la garantía necesaria para cubrir el préstamo se fijó en 970 millones de pesetas españolas (5,83 millones de euros) en el acuerdo de préstamo. El tipo de interés era variable, Mibor 3 meses + 1 %.
13. Los términos del contrato se modificaron el 28 de mayo de 1996, al renovar la duración del préstamo a diez años.

Aval concedido en 1996; 600 millones de pesetas españolas

14. El 2 de julio de 1996 se concedió a Puigneró un aval que ascendía a 600 millones de pesetas españolas (3,61 millones de euros) con una duración de tres años. A cambio de este aval, Puigneró constituyó una hipoteca sobre cinco propiedades en Prats de Lluçanès, incluida la misma planta industrial antes mencionada, así como otras acciones de la empresa. La duración del aval se renovó posteriormente por dos años hasta julio de 2001 mediante acuerdo de 31 de marzo de 1999. Más adelante se describe la nueva prórroga concedida por un período de dos años (punto 16).

Aval concedido en 1998; 500 millones de pesetas españolas

15. El 4 de junio de 1998 se concedió a Puigneró un segundo aval que ascendía a 500 millones de pesetas españolas (3 millones de euros) con una duración de tres años. A cambio de este aval Puigneró, hipotecó 23 propiedades en Sant Bartomeu del Grau. Más adelante se describe la nueva prórroga de esta garantía.

Renovación concedida en 2001 de los dos avales descritos anteriormente

16. El 10 de julio de 2001 los dos avales descritos anteriormente se renovaron por un nuevo período de dos años. La cantidad se modificó y el nuevo total quedó reducido a 800 millones de pesetas españolas (4,81 millones de euros), en lugar del anterior total de 1 100 millones de pesetas españolas (6,61 millones de euros).
17. El 29 de noviembre de 2001 el ICF aprobó otra modificación de los dos avales antes descritos, renovándolos de nuevo para incluir también la cantidad antes reducida, a saber 300 millones de pesetas españolas (1,8 millones de euros). Así pues, el importe de los avales proporcionados a

Puigneró por ICF totaliza también 1 100 millones de pesetas españolas (6,61 millones de euros). Por lo tanto, el importe total de las garantías ascendió a 800 millones de pesetas españolas (4,81 millones de euros) solamente entre el 10 de julio y el 20 de noviembre de 2001, fecha a partir de la cual dicho importe total fue de 1 100 millones de pesetas españolas (6,61 millones de euros). Las renovaciones son válidas hasta julio de 2003.

18. Los avales se concedieron para permitir que Puigneró obtuviera unos pólizas de descuento con diversos bancos. La última renovación, que ascendía a 300 millones de pesetas españolas (1,8 millones de euros), se concedió para que Puigneró pudiera obtener un préstamo bancario con objeto de reestructurar su actividad empresarial.

3.2. Medidas anteriores respecto de las cuales se inició el procedimiento en septiembre de 2001

La suspensión de pagos

19. La resolución judicial por la que se declara la suspensión de pagos de Puigneró incluye la deuda sustancial acumulada con la Tesorería de la Seguridad Social y con la Agencia Tributaria:

| | | |
|--------------------|---------------------------------|------------------|
| Seguridad Social | 7 871 287 183 pesetas españolas | 47 307 389 euros |
| Agencia Tributaria | 7 584 265 201 pesetas españolas | 45 582 352 euros |

20. La suspensión incluye también algunas deudas menos cuantiosas con otras instituciones públicas. Además, Puigneró aún tiene cierta deuda adicional con las administraciones antes citadas que no está incluida en la suspensión de pagos.

21. La deuda con la Seguridad Social se ha acumulado desde 1977 y la deuda con la Agencia Tributaria por lo menos desde comienzos de la década de los años ochenta. Las garantías adquiridas por los poderes públicos consisten en una hipoteca inmobiliaria, así como en el embargo de la maquinaria, las herramientas y otros activos de la empresa. Puigneró también concluyó anteriormente con estas autoridades otros acuerdos relativos al pago de su deuda. Como las autoridades españolas no han tomado ninguna medida para ejecutar una liquidación de activos con objeto de cobrar por lo menos una parte de las contribuciones sociales y de los impuestos impagados sino que de hecho han permitido a la empresa acumular más deuda, la Comisión, en su decisión de incoación del procedimiento, expresó sus dudas de que las autoridades españolas hubieran actuado conforme al principio del inversor privado.

Préstamo concedido por el Institut Català de Finances

22. El 14 de diciembre de 2000, el Institut Català de Finances, entidad pública dependiente del Departament de Economia y Finances de la Generalitat de Catalunya, aprobó un préstamo por un importe máximo de 2 000 millones de pesetas españolas (12,02 millones de euros) en beneficio de la empresa.
23. El préstamo se concedió por un año a un tipo de interés del Euribor tres meses + 1 %⁽⁴⁾. Las garantías aportadas para el préstamo incluían una hipoteca sobre 37 propiedades, acciones y el afianzamiento personal de los miembros del Consejo de Administración. Así pues, la hipoteca es la misma garantía que se ha proporcionado para las deudas incluidas en la suspensión de pagos. En su decisión de incoación, dado el tipo de interés relativamente bajo, y especialmente la prima de riesgo que no parece tener en cuenta la difícil situación financiera de la empresa, y la posible falta de garantías suficientes, la Comisión expresó sus dudas de que un inversor privado hubiera concedido

un préstamo similar en condiciones similares a esta empresa declarada judicialmente en suspensión de pagos.

4. EVALUACIÓN

4.1. Situación financiera de Puigneró

24. Según la información disponible, Puigneró ya había registrado dificultades financieras en diversas épocas. Los estados financieros de la empresa, correspondientes a los años 1995-2000, sugieren que Puigneró concluyó acuerdos con la Seguridad Social y las autoridades fiscales sobre el aplazamiento o el fraccionamiento de la deuda en varias ocasiones, por lo menos en 1989, 1990, 1992, 1995, 1999 y 2000. Asimismo, uno de los denunciantes afirma que Puigneró ya suspendió pagos en 1983. La empresa no ha impugnado esta afirmación. Según la legislación española, las empresas deben conservar sus documentos contables durante 6 años, por lo que es imposible evaluar la situación anterior a 1994 (cuyo balance figura en la contabilidad de 1995).

25. Los datos financieros disponibles indican que la empresa perdió en dos ocasiones la parte principal de sus activos durante este período y que el nivel de éstos no se restableció durante el siguiente ejercicio contable según se exige normalmente. La evolución de los fondos propios de Puigneró fue la siguiente

| | (millones de pesetas españolas) | | | | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|
| Fondos Propios | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 |
| Capital suscrito | 5 500 | 5 500 | 7 200 | 7 200 | 7 200 | 7 200 | 7 200 |
| Reval. reserva | — | — | 1 615 | 1 615 | — | — | 14 422 |
| Otras reservas | 392 | 392 | 392 | 392 | — | — | — |
| Resultados cont. | (5 809) | (5 420) | (3 953) | (3 593) | (1 450) | (1 275) | (1 000) |
| Result. del ejerc. | 389 | 1 467 | 360 | 136 | 174 | 275 | (17 421) |
| Total fondos propios | 472 | 1 939 | 5 614 | 5 750 | 5 925 | 6 200 | 3 201 |
| Total ajustado ⁽¹⁾ | | | | | | | (11 221) |

(¹) El ajuste se hizo basándose en los comentarios de los auditores de la empresa (véase el punto 29).

26. Ya en 1994 Puigneró había perdido la mayor parte de sus fondos propios (en 1993 o antes). Los activos no se restablecieron a un nivel adecuado hasta 1996.
27. Durante el ejercicio económico 2000, la pérdida total anual ascendió a -17 421 millones de pesetas españolas (-104,7 millones de euros), importe que supera el volumen de negocios de 14 914 millones de pesetas españolas (89,6 millones de euros). Los gastos incluían, además de los costes de funcionamiento normales, 1 748 millones de pesetas españolas (10,5 millones de euros) de gastos extraordinarios y 8 166 millones de pesetas españolas (49,1 millones de euros) de cargas correspondientes a anteriores ejercicios contables. El gasto extraordinario consistió principalmente en costes de resolución de contratos de trabajo

por un importe de 599 millones de pesetas españolas (3,6 millones de euros) y en IVA de 1999 y 2000 por un importe de 979 millones de pesetas españolas (5,9 millones de euros). En cuanto a las cargas referentes a ejercicios contables previos, incluían pagos de impuestos que ascendían a 2 282 millones de pesetas españolas (13,7 millones de euros), pagos a la Seguridad Social que ascendían a 517 millones de pesetas españolas (3,1 millones de euros), depreciación de existencias que ascendían a 3 269 millones de pesetas españolas (19,6 millones de euros) y la consignación en pérdidas de títulos de crédito incobrables, por un importe de 1 103 millones de pesetas españolas (6,6 millones de euros). Así pues, todas estas cargas eran gastos que Puigneró debía haber contabilizado anteriormente o al menos haber realizado la correspondiente provisión. Por otra parte, los auditores de la empresa señalan en su informe sobre la contabilidad de 2000 que es posible que en

(⁴) Cuando se concedió el préstamo en diciembre de 2000, el Euribor a tres meses era del 4,961 (un tipo medio del 4,38 en 2000), lo que supone un préstamo a un tipo de interés del 5,961 %. El tipo de referencia de la CE para las empresas saneadas era en esa época del 5,7 %.

- el futuro se adeuden otros pagos de impuestos para los cuales Puigneró no ha establecido las reservas necesarias ⁽⁵⁾.
28. En los registros contables Puigneró restableció parcialmente el nivel de sus fondos propios en 2000 introduciendo una reserva de reevaluación resultante de un aumento del valor de los activos fijos de la empresa (propiedades) tras una evaluación de un experto independiente (con fecha de 21 de julio de 2001). De este modo, el valor contable de estos activos aumentó más del 200 %.
29. Sin embargo, según el informe del auditor sobre el estado financiero de Puigneró correspondiente al año 2000, la reserva de reevaluación introducida en los fondos propios no cumple los principios contables generalmente aceptados. Por lo tanto, los fondos propios de la empresa deberían reducirse en 14 422 millones de pesetas españolas (86,68 millones de euros). Así pues, el valor de los fondos propios totales a finales de 2000 debería ser de - 11 221 millones de pesetas españolas (- 67,44 millones de euros). Por consiguiente, la empresa habría perdido una cantidad muy superior al total de sus fondos propios. Cuando se publicó el informe de auditoría, el 30 de mayo de 2001, la empresa no había tomado ninguna medida para restablecer la situación de su capital social en un nivel adecuado. Así pues, la empresa parece hallarse en dificultades continuas.

Embargos anteriores

30. Según la información disponible, ya desde 1989 la empresa había concluido acuerdos con la Seguridad Social y con las autoridades tributarias sobre el aplazamiento/fraccionamiento de la deuda. Según las autoridades, se embargaron los activos de la empresa para asegurar la deuda pendiente de pago. Sin embargo, la Comisión no tiene toda información referente a los acuerdos anteriores.
31. La Resolución judicial que declara la suspensión de pagos de la empresa incluye un balance del activo y del pasivo. La Resolución incluye las hipotecas siguientes:

| Fecha de la resolución | Importe en pesetas españolas | Importe en euros | En beneficio de |
|------------------------|------------------------------|------------------|----------------------------------|
| 30.9.1997 | 5 814 331 967 | 34 944 839 | Tesorería de la Seguridad Social |
| 6.3.1998 | 2 050 356 014 | 12 322 888 | Agencia Tributaria |
| 14.10.1998 | 984 328 232 | 5 915 932 | Tesorería de la Seguridad Social |
| 08.9.1999 | 849 654 219 | 5 106 525 | Tesorería de la Seguridad Social |

⁽⁵⁾ Debido a las muchas incertidumbres resultantes de las cuentas anuales de Puigneró, los auditores no se pronunciaron sobre la situación contable sino que publicaron un informe cualificado de auditoría para el año 2000.

32. Según la Agencia Tributaria, los acuerdos con la misma pueden resumirse en dos acuerdos principales. En 1992 se hipotecaron las propiedades de Puigneró para garantizar una deuda de 3 517 millones de pesetas españolas (21,14 millones de euros). Este importe también incluía las deudas pendientes de anteriores acuerdos aplazados. En 1999 el acuerdo contemplaba una cantidad de 4 100 millones de pesetas españolas (24,64 millones de euros) cuya garantía principal era también una hipoteca inmobiliaria.
33. Según se ha indicado anteriormente no se sabe exactamente a qué garantías corresponden las propiedades hipotecadas. Sin embargo, del acuerdo con las autoridades fiscales concluido en 1998 puede desprenderse que las garantías consistían en 26 propiedades situadas en Sant Bartomeu del Grau, Prats de Lluçanès y Roda de Ter. Por tanto las propiedades hipotecadas son, en gran parte, las mismas que se han proporcionado para los avales.

Las hipotecas proporcionadas como garantía

34. Las hipotecas que se han proporcionado como garantía para el préstamo y todos los avales concedidos por ICF consisten en propiedades. Se ha aumentado poco a poco la hipoteca añadiendo nuevas propiedades y, según las autoridades españolas, debería considerarse una hipoteca subsidiaria que cubre todas las obligaciones de Puigneró. Cuando se concedió el préstamo en diciembre de 2000, la hipoteca incluía 37 propiedades valoradas en 3 570 millones de pesetas españolas (21,46 millones de euros) según los datos del Registro de la propiedad.
35. Sin embargo, las autoridades españolas mantienen que el valor real de las propiedades es considerablemente mayor que el consignado en el Registro de la propiedad. En fecha posterior, la empresa ha designado un experto independiente para tasar el valor de sus activos ⁽⁶⁾. La tasación es de 21 de julio de 2001, es decir, posterior al momento en que se concluyeron la mayoría de los acuerdos.
36. Sin embargo, aunque el valor real de las propiedades pueda ser superior al consignado en el Registro de la propiedad, la ejecución forzosa de los activos suele desembocar en un precio perceptiblemente más bajo que el valor tasado al precio total de mercado. Por lo tanto, los activos no se suelen tasar al 100 % de su valor de mercado. Esto también parece quedar corroborado por el hecho de que el ICF parece exigir como garantía de los préstamos o avales concedidos unos activos cuyo valor sea casi el doble del importe del préstamo o aval en cuestión (véase el punto 11), lo que por consiguiente aumenta la necesidad de contar con unas garantías adecuadas.

Las acciones proporcionadas como garantía

37. El valor nominal total de las acciones de la empresa es de 7 200 millones de pesetas españolas (43,27 millones de euros) desde el último aumento del capital social en 1996. El capital social consiste en 14 400 acciones y el valor nominal de cada una es de 500 000 pesetas españolas (3 005,06 euros). Todas las acciones están en manos de miembros de la familia Puigneró.

⁽⁶⁾ Necesario para la Resolución del tribunal sobre la suspensión de pagos.

38. Las acciones proporcionadas como garantía se desglosan del modo siguiente (millones de pesetas españolas):

| Números | Valor nominal | % acumulado del total | Instrumento |
|------------|---------------|-----------------------|----------------------------|
| 1-4200 | 2 100 | 29,17 % | Préstamo concedido en 1993 |
| 5771-14400 | 4 315 | 89,10 % | Aval concedido en 1996 |
| 4201-5770 | 785 | 100 % | Préstamo concedido en 2000 |
| Total | 7 200 | 100 % | |

39. Los contratos firmados con el ICF incluyen una cláusula según la cual el valor de las garantías aportadas tendrá que ser evaluado de nuevo y compensado con otras garantías si el valor contable de las acciones disminuye un 10 % o más. El coeficiente de solvencia de la empresa ha fluctuado durante el período de referencia ya que (según lo descrito en el punto 4.1) el valor contable ha variado bastante más del 10 %. Concretamente, a finales de 2000 la empresa se había descapitalizado por completo, lo cual supone una reducción notable del valor contable de las acciones.

40. Además, puesto que la empresa ha hipotecado poco a poco todos sus activos principales, no se sabe qué otro valor de activo se podría atribuir a las acciones.

4.2. Ayuda en el sentido del apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE teniendo en cuenta las nuevas medidas

41. La Comisión considera que se ha concedido a Puigneró una ayuda financiera procedente de recursos públicos, que confiere a esta empresa una ventaja en comparación con sus competidores (véase la evaluación hecha más adelante). Como el mercado textil es un mercado europeo de productos altamente competitivo que sufre de un exceso de capacidad, las ventajas financieras que favorecen a una empresa en comparación con sus competidores amenazan con falsear la competencia y afectan al comercio entre Estados miembros.

42. Para determinar si las inyecciones de nuevo capital en las empresas, realizadas por los poderes públicos, contienen elementos de ayuda estatal, la Comisión aplica el «principio del inversor privado en una economía de mercado» según se establece en el apartado 16 de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis. Según el apartado 17 de las mismas, cuando el Estado concede o garantiza una operación de financiación a una empresa con dificultades financieras, se considera probable que las transferencias correspondientes contengan elementos de ayuda estatal.

43. Según el Reglamento (CE) n° 659/1999 del Consejo, cualquier ayuda entrada en vigor antes de la entrada en vigor

del Tratado y que siga siendo aplicable con posterioridad a la misma se considerará ayuda existente. Por otra parte, como las competencias de la Comisión en lo relativo a la recuperación de ayudas estarán sujetas a un plazo de prescripción de diez años, cualquier ayuda para la que haya expirado el plazo de prescripción se considerará como ayuda existente.

Evaluación preliminar del préstamo

44. El préstamo se concedió inicialmente en abril de 1993. Como no se dispone de ningún otro dato correspondiente a este período, la Comisión no está en condiciones de evaluar el préstamo en relación con otras obligaciones y con las garantías dadas por la empresa sobre éstas antes de la concesión del préstamo. Sin embargo, en 1994, el primer año cuyo estado financiero está disponible, Puigneró había perdido la mayor parte principal de su activo. Dado que el resultado de 1994 fue positivo, las pérdidas acumuladas corresponden a 1993 o a ejercicios anteriores. Así pues, parece que la empresa ya estaba en crisis cuando se concedió inicialmente el préstamo. Éste se concedió a un tipo de interés que parece corresponder a las condiciones de mercado para las empresas saneadas, pero no necesariamente para empresas en crisis (7). Por lo que respecta a las garantías proporcionadas, la Comisión no puede evaluar si eran suficientes debido a la falta de información sobre las otras obligaciones contraídas por Puigneró en aquel momento.

45. El préstamo se renovó el 28 de mayo de 1996 por cuatro años para expirar en abril de 2003. En aquella época, Puigneró había concluido acuerdos previos sobre su deuda con la Seguridad Social y las autoridades tributarias. Según las autoridades estas deudas estaban garantizadas mediante embargos de créditos, y mediante una hipoteca inmobiliaria correspondiente a una parte sustancial de las propiedades de Puigneró. La empresa tenía también otras deudas más pequeñas con otras instituciones y bancos garantizadas por hipotecas.

46. La propiedad dada como garantía del préstamo está valorada en 292 millones de pesetas españolas (1,75 millones de euros) en el Registro de la propiedad. Como la empresa estaba en dificultades, el valor de las acciones aportadas también como garantía es confuso. La cantidad inicial del préstamo era de 500 millones de pesetas españolas (3 millones de euros) y la cantidad pendiente de pago en el momento de la renovación era aproximadamente de 406 millones de pesetas españolas (2,44 millones de euros). Considerando que el tipo de interés no parece tener en cuenta la situación difícil financiera de la empresa y la posible falta de garantías suficientes, la Comisión pone en duda en esta fase que un inversor privado hubiera estado dispuesto a conceder a esta empresa un préstamo similar o una renovación del mismo. Por lo tanto, la Comisión considera en esta fase que el préstamo debería evaluarse como posible ayuda en el sentido del apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE.

(7) El tipo de interés para el primer trimestre era del 15,63 %. El tipo utilizado para España como tipo de referencia era del 11,49 % en abril de 1993.

Evaluación preliminar de los avales

47. Los avales se concedieron inicialmente en julio de 1996 y junio de 1998. Por ambos avales la empresa paga una comisión del 0,5 % así como un 1,75 % para cubrir los costes administrativos y el riesgo.
48. En cuanto al aval a partir de 1996, por un importe de 600 millones de pesetas españolas (3,61 millones de euros), se garantiza mediante una hipoteca sobre la misma propiedad que garantiza el préstamo descrito anteriormente, así como otros bienes inmuebles, valorados en otros 297 millones de pesetas españolas (1,79 millones de euros) en el Registro de la propiedad. También se dieron otras acciones como garantía.
49. El aval a partir de 1998, por un importe de 500 millones de pesetas españolas (3,0 millones de euros), se garantizaba con 23 propiedades, valoradas en 1 381 millones de pesetas españolas (8,3 millones de euros) en el Registro de la propiedad. Sin embargo, estas propiedades son de nuevo en gran parte las mismas propiedades que garantizaban las deudas con la Seguridad Social y con la Agencia Tributaria (a primera vista una cantidad de 1 063 millones de pesetas españolas; 6,39 millones de euros parece coincidir).
50. El aval a partir de 1996 se renovó posteriormente el 31 de marzo de 1999 por dos años. Ambos avales fueron renovados en una misma modificación el 10 de julio de 2001, reduciéndolos a una cantidad de 800 millones de pesetas españolas (4,81 millones de euros). El 29 de noviembre de 2001 se hizo aún otra renovación por un importe de 300 millones de pesetas españolas (1,8 millones de euros), por lo que el importe total de los avales ascendió de nuevo a 1 100 millones de pesetas españolas (6,61 millones de euros).
51. Las garantías no han variado conforme se renovaban los avales. Sin embargo, entre tanto las deudas con la Seguridad Social y la Agencia Tributaria, cubiertas por las mismas garantías subsidiarias, han aumentado considerablemente. Por otra parte, en diciembre de 2000, antes de las dos últimas renovaciones de los avales, ICF concedió a Puigneró un nuevo préstamo de 2 000 millones de pesetas españolas (12,02 millones de euros), respecto del cual ya se ha iniciado el procedimiento. El préstamo se concedió contra la misma hipoteca subsidiaria que en esa etapa garantizaba toda transacción pendiente con el ICF así como las contribuciones sociales y los impuestos impagados.
52. A partir de la Resolución judicial de noviembre de 2000, los activos garantizan además las otras obligaciones contraídas por Puigneró con sus acreedores y trabajadores. Una vez más, la Comisión duda de que las garantías proporcionadas en diferentes momentos para los avales y/o sus renovaciones sean suficientes para cubrir aquéllos. Por lo tanto, en la presente fase la Comisión tiene serias dudas en cuanto a si los avales, si no inicialmente por lo menos en las sucesivas renovaciones, incluyen elementos de ayuda

y deben evaluarse con arreglo al apartado 1 del artículo 87 del Tratado.

4.3. Evaluación de la compatibilidad de las nuevas medidas

53. El apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE establece que, salvo que el Tratado disponga otra cosa, serán incompatibles con el mercado común, en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados miembros, las ayudas que falseen o amenacen falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones.
54. No obstante, los apartados 2 y 3 del artículo 87 del Tratado CE establecen ciertas exenciones a la regla general de incompatibilidad establecida en el apartado 1.
55. Las medidas de ayuda que nos ocupan ni son de carácter social, ni se conceden a consumidores individuales, ni se destinan a reparar los perjuicios causados por desastres naturales o por otros acontecimientos de carácter excepcional. Por lo tanto las excepciones contempladas en el apartado 2 del artículo 87 del Tratado CE no se aplican en el presente caso.
56. Las letras a) y c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE contienen otras excepciones. Según la letra a) del apartado 3 del artículo 87, las ayudas destinadas a favorecer el desarrollo económico de regiones en las que el nivel de vida sea anormalmente bajo o en las que exista una grave situación de subempleo pueden ser compatibles con el mercado común.
57. Dado que el objetivo fundamental de las medidas de ayuda antes mencionadas no es regional sino que se refiere al restablecimiento de la viabilidad a largo plazo de una empresa en crisis, solamente se aplican las excepciones de la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE. Esta disposición autoriza las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades o de determinadas regiones económicas, siempre que no alteren las condiciones de los intercambios en forma contraria al interés común. Para evaluar las medidas financieras concedidas a las empresas en crisis la Comisión ha publicado unas Directrices específicas sobre ayudas estatales de salvamento y reestructuración ⁽⁸⁾ que son las aplicables a las presentes medidas.
58. El apartado 3.2.2 de las citadas Directrices establece las condiciones para la autorización de la ayuda de reestructuración.

Restablecimiento de la viabilidad

59. La concesión de la ayuda está supeditada a la ejecución del plan de reestructuración que pueda restablecer la viabilidad a largo plazo de la empresa en un plazo razonable, partiendo de hipótesis realistas. Para todas las medidas individuales de ayuda el plan debe ser aprobado por la Comisión. Normalmente las ayudas de reestructuración sólo deben concederse una vez.

⁽⁸⁾ (DO C 368 de 23.12.1994, p. 12); Estas directrices siguen siendo aplicables en virtud del punto 101 de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis (DO C 288 de 9.10.1999, p. 2).

60. El plan debe restablecer la competitividad de la empresa en un plazo de tiempo razonable. La mejora de la viabilidad debe resultar principalmente de las medidas internas contenidas en el plan de reestructuración y sólo podrá basarse en factores externos, como el aumento de los precios o de la demanda, sobre los que la empresa no ejerza gran influencia, cuando las hipótesis sobre el mercado realizadas gocen de reconocimiento general. Una buena reestructuración debe implicar el abandono de las actividades que sigan generando pérdidas estructurales.
61. Las autoridades españolas han presentado un plan de viabilidad elaborado para Puigneró por una asesoría establecida en Barcelona. El plan tiene fecha de noviembre de 2000. El plan incluye las cuentas de pérdidas y ganancias previstas hasta 2005. En cuanto al acuerdo sobre suspensión de pagos, el plan prevé un período de carencia de dos años, después del cual los importes se abonarán durante los ocho ejercicios presupuestarios siguientes. Además, el plan parece haber sido elaborado partiendo de la presunción de que se amortizará el 70 % de la deuda pública de Puigneró. Esta amortización se considera imprescindible para que el restablecimiento de la viabilidad de la empresa tenga éxito. Sin embargo, la Comisión observa que España afirma que de hecho no se ha efectuado ni se prevé efectuar cancelación alguna.
62. Los costes de reestructuración están vinculados a gastos de personal. Parece que en 2001 y 2002 el volumen de negocios permanecerá en torno al nivel de los años 1999 y 2000, y posteriormente se prevé un aumento anual cercano al 9 % hasta 2005. El plan no contiene un análisis del sector a escala del Espacio Económico Europeo (EEE) que permita evaluar el mercado y la futura posición de Puigneró en el mismo. Así pues, en la fase actual no cabe concluir que las medidas financieras se concedieron en función de un plan de reestructuración basado en hipótesis realistas que permita restablecer la viabilidad a largo plazo de la empresa.

Evitar falseamientos indebidos de la competencia

63. Se han de adoptar medidas que mitiguen en lo posible las consecuencias negativas que la ayuda puede acarrear para los competidores. De no ser así, la ayuda se consideraría «contraria al interés común» y, por consiguiente, incompatible con el mercado común. Lo más frecuente es que esta condición se traduzca en una limitación de la presencia que la empresa puede asumir en su mercado o mercados una vez transcurrido el período de reestructuración.
64. La industria textil está saturada y sufre de un exceso de capacidad, por tanto cualquier ayuda concedida a una empresa activa en este sector falseará seriamente la competencia y afectará negativamente al comercio entre los Estados miembros.
65. Puesto que Puigneró no es una pequeña o mediana empresa (véase el apartado 2.2) es probable que cualquier ayuda concedida tenga una clara repercusión sobre la competencia. Por lo tanto se debe respetar estrictamente el requisito de reducir irreversiblemente la capacidad.
66. El plan de viabilidad presentado no incluye una contrapartida ofrecida por Puigneró para compensar en la medida

de lo posible las consecuencias negativas para los competidores tal como establecen las Directrices. La disminución del volumen de negocios que se prevé se debe a una disminución de los precios medios y no a una reducción de la presencia de Puigneró en el mercado. Sin embargo, la Comisión tiene en cuenta la nueva información facilitada según la cual se ha reducido perceptiblemente la producción de la empresa así como su plantilla actual. Por consiguiente, la Comisión invita a España a explicar porqué esta reducción es irreversible y a facilitar cualquier otro dato disponible sobre las medidas de reestructuración aplicadas hasta la fecha.

Ayuda limitada al mínimo

67. El importe y la intensidad de la ayuda deberán limitarse a lo estrictamente necesario para permitir la reestructuración en función de las disponibilidades financieras de la empresa, de sus accionistas o del grupo comercial del que forme parte. Los beneficiarios de la ayuda deberán contribuir de forma importante al plan de reestructuración con cargo a sus propios recursos.
68. En cualquier caso, se deberá demostrar a la Comisión que la ayuda sólo servirá para restablecer la viabilidad de la empresa y que no permitirá a su beneficiario, durante la ejecución del plan de reestructuración, incrementar su capacidad de producción. Por otra parte, se debe evitar que la ayuda se conceda de forma que lleve a la empresa a disponer de una liquidez excedentaria que podría consagrar a actividades agresivas susceptibles de provocar distorsiones en el mercado, que no estuvieran relacionadas con el proceso de reestructuración.
69. La información proporcionada no refleja que las medidas de reestructuración incluyan una contribución de los recursos propios de los inversores. Por otra parte, la información presentada no permite determinar los costes totales de la reestructuración.
70. Por lo tanto, en la presente fase, la Comisión no puede concluir que la ayuda se limite a lo estrictamente necesario y que sea proporcional a los beneficios de la reestructuración. Por otra parte, España no ha demostrado que exista contribución alguna de los inversores a la reestructuración de la empresa.

5. CONCLUSIONES

71. La Comisión ha decidido ampliar el procedimiento fijado en el apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) nº 659/1999 por lo que se refiere a las siguientes medidas de ayuda: i) la concesión de un préstamo de 500 millones de pesetas españolas el 28 de abril de 1993 y su prórroga el 28 de mayo de 1996, ii) la concesión de dos avales bancarios el 2 de julio de 1996 y 4 de junio de 1998 por un importe total de 1 100 millones de pesetas españolas y sus renovaciones el 31 de marzo de 1999, el 10 de julio de 2001 y el 29 de noviembre de 2001. La existencia de estas medidas no se comunicó a la Comisión hasta después del inicio del procedimiento formal de investigación.

72. La Comisión duda de que, en condiciones similares, un inversor privado hubiera estado dispuesto a conceder a esta empresa en crisis financiera un préstamo y unas garantías semejantes.
73. La Comisión también tiene dudas en cuanto al cumplimiento de todas las condiciones fijadas en el apartado 3.2.2 de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis para autorizar la ayuda de reestructuración. En especial, la Comisión duda de que el plan de viabilidad esté basado en suposiciones realistas en cuanto a las futuras condiciones de funcionamiento. Además, las autoridades españolas no han manifestado que el inversor vaya a contribuir a la reestructuración con sus recursos propios, ni de que el inversor conceda a los competidores de la empresa una contrapartida consistente en la reducción irreversible de la capacidad.
74. Habida cuenta de las consideraciones anteriores, la Comisión requiere a España para que, en el plazo de un mes a partir de la fecha de recepción de la presente carta, aporte todos los documentos, información y datos necesarios para evaluar la compatibilidad de la ayuda.
75. La Comisión desea recordar a España el efecto suspensivo del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE y llama su atención sobre el artículo 14 del Reglamento (CE) nº 659/1999, que prevé que toda ayuda concedida ilegalmente podrá recuperarse de su beneficiario.
76. La Comisión solicita a sus autoridades que envíen inmediatamente una copia de esta carta al posible beneficiario de la ayuda.»

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.2694 — Metronet/Infraco)

(2002/C 164/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 21 Ιουνίου 2002, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CEN»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 302M2694. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

Επιβολή υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας σε τακτικές αεροπορικές γραμμές στο εσωτερικό της Ελλάδας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου

(2002/C 164/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθμ. 2408/92 η ελληνική κυβέρνηση αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις εξής τακτικές αεροπορικές γραμμές:

Αθήνα-Κύθηρα

Αθήνα-Νάξος

Αθήνα-Πάρος

Αθήνα-Κάρπαθος

Αθήνα-Σητεία

Αθήνα-Σκιάθος

Θεσσαλονίκη-Σκύρος

Θεσσαλονίκη-Κέρκυρα

Ρόδος-Κως-Λέρος-Αστυπάλαια

Κέρκυρα-Άκτιο-Κεφαλλονιά-Ζάκυνθος

Αλεξανδρούπολη-Σητεία

Άκτιο-Σητεία.

2. Στις ανωτέρω γραμμές οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας είναι οι ακόλουθες:

- α) Όσον αφορά την ελάχιστη συχνότητα πτήσεων και τις ελάχιστες προσφερόμενες θέσεις εβδομαδιαίως και ανά γραμμή:

Αθήνα-Κύθηρα

Πέντε πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 175 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση, κατά την χειμερινή περίοδο.

Επτά πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 276 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση, κατά τη θερινή περίοδο.

Αθήνα-Νάξος

Έξι πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 192 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση, κατά τη χειμερινή περίοδο.

Οκτώ πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 300 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση, κατά την θερινή περίοδο.

Αθήνα-Πάρος

Δέκα πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 170 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση, κατά τη χειμερινή περίοδο.

Δέκα εννέα πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 330 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη θερινή περίοδο.

Αθήνα-Κάρπαθος

Τρεις πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 162 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση, κατά τη χειμερινή περίοδο.

Πέντε πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 250 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση, κατά τη θερινή περίοδο.

Αθήνα-Σητεία

Δύο πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 20 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση, κατά τη χειμερινή περίοδο.

Τρεις πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 30 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη θερινή περίοδο.

Αθήνα-Σκιάθος

Δύο πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 30 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση, κατά τη χειμερινή περίοδο

Επτά πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 280 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη θερινή περίοδο.

Θεσσαλονίκη-Σκύρος

Δύο πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 20 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη χειμερινή περίοδο.

Τρεις πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 30 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη θερινή περίοδο.

Θεσσαλονίκη-Κέρκυρα

Δύο πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 110 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη χειμερινή περίοδο.

Τρεις πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 180 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη θερινή περίοδο.

Ρόδος-Κως-Λέρος-Αστυπάλαια

Δύο πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 30 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη χειμερινή περίοδο.

Τρεις πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 40 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη θερινή περίοδο.

Κέρκυρα-Άκτιο-Κεφαλλονιά-Ζάκυνθος

Δύο πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 30 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη χειμερινή περίοδο.

Τρεις πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως με ένα σύνολο 40 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη θερινή περίοδο.

Αλεξανδρούπολη-Σητεία

Δύο πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 20 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη χειμερινή περίοδο.

Τρεις πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 30 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη θερινή περίοδο.

Ακτιο-Σητεία

Δύο πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 20 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη χειμερινή περίοδο.

Τρεις πτήσεις με επιστροφή εβδομαδιαίως, με ένα σύνολο 30 προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως ανά κατεύθυνση κατά τη θερινή περίοδο.

Ως χειμερινή και θερινή περίοδος λογίζεται αυτή που ορίζεται από την IATA.

Εάν ο μέσος συντελεστής πληρότητας του συνόλου των πτήσεων σε μία γραμμή έχει υπερβεί κατά την προηγούμενη περίοδο το 75 %, η ελάχιστη εβδομαδιαία συχνότητα ή οι ελάχιστες προσφερόμενες θέσεις εβδομαδιαίως μπορεί να αυξηθούν ανάλογα με τη διαπιστωθείσα αύξηση. Η αύξηση αυτή κοινοποιείται προς τον αερομεταφορέα που εκμεταλλεύεται τη γραμμή, με συστημένη επιστολή έξι μήνες πριν από την εφαρμογή της και τίθεται σε ισχύ μετά τη δημοσίευσή της από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Σε περίπτωση που τα διατιθέμενα αεροσκάφη δεν διαθέτουν την απαιτούμενη χωρητικότητα για την κάλυψη του ελάχιστου αριθμού προσφερομένων θέσεων εβδομαδιαίως (που προβλέπονται στην παρ. 2 στοιχείο α) οι συχνότερες πτήσεις μπορούν να αυξηθούν αναλόγως.

Σε περίπτωση που οι πτήσεις δεν εκτελεστούν λόγω μετεωρολογικών συνθηκών, θα πρέπει να εκτελούνται κατά τις αμέσως επόμενες ημέρες, κατά τρόπο ώστε να ικανοποιείται η εβδομαδιαία ζήτηση, λαμβάνοντας υπόψη τις ελάχιστες εβδομαδιαίως προσφερόμενες θέσεις που προβλέπονται στην σημείο 2 στοιχείο α).

β) Όσον αφορά τους ναύλους

Η τιμή αναφοράς απλής διαδρομής οικονομικής θέσης δεν μπορεί να υπερβαίνει τα ποσά που αναγράφονται κατωτέρω:

| | |
|-------------------------------|--------|
| μεταξύ Αθήνας-Κυθήρων: | 37 EUR |
| μεταξύ Αθήνας-Νάξου: | 50 EUR |
| μεταξύ Αθήνας-Πάρου: | 49 EUR |
| μεταξύ Αθήνας-Καρπάθου: | 60 EUR |
| μεταξύ Αθήνας-Σητείας: | 58 EUR |
| μεταξύ Αθήνας-Σκιάθου: | 41 EUR |
| μεταξύ Θεσσαλονίκης-Σκύρου: | 50 EUR |
| μεταξύ Θεσσαλονίκης-Κέρκυρας: | 56 EUR |
| μεταξύ Ρόδου-Κώ: | 35 EUR |
| μεταξύ Ρόδου-Αστυπάλαιας: | 40 EUR |
| μεταξύ Ρόδου-Λέρου: | 40 EUR |
| μεταξύ Κώ-Αστυπάλαιας: | 40 EUR |
| μεταξύ Κώ-Λέρου: | 35 EUR |

| | |
|---------------------------------|---------|
| μεταξύ Αστυπάλαιας-Λέρου: | 35 EUR |
| μεταξύ Κέρκυρας-Ακτίου: | 30 EUR |
| μεταξύ Κέρκυρας-Κεφαλλονιάς: | 30 EUR |
| μεταξύ Κέρκυρας-Ζακύνθου: | 40 EUR |
| μεταξύ Ακτίου-Κεφαλλονιάς: | 25 EUR |
| μεταξύ Ακτίου-Ζακύνθου: | 30 EUR |
| μεταξύ Κεφαλλονιάς-Ζακύνθου: | 23 EUR |
| μεταξύ Αλεξανδρούπολης-Σητείας: | 70 EUR |
| μεταξύ Ακτίου-Σητείας: | 70 EUR. |

Οι ανωτέρω τιμές μπορούν να αυξηθούν σε περίπτωση απρόβλεπτης αύξησης του κόστους λειτουργίας της γραμμής, για την οποία δεν ευθύνεται ο αερομεταφορέας. Η αύξηση αυτή κοινοποιείται στον αερομεταφορέα που εκμεταλλεύεται τη γραμμή και τίθεται σε ισχύ μετά τη δημοσίευσή της από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

γ) Εξασφάλιση συνέχειας των πτήσεων

Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, ο αερομεταφορέας, που σκοπεύει να εκτελέσει τακτικές πτήσεις στις εν λόγω γραμμές, αναλαμβάνει την υποχρέωση αυτή για χρονικό διάστημα τουλάχιστον δώδεκα συνεχών μηνών.

Ο αριθμός των ακουρουμένων πτήσεων για λόγους για τους οποίους ευθύνεται ο αερομεταφορέας δεν μπορεί να υπερβαίνει το 2% του συνολικού ετήσιου αριθμού πτήσεων, εκτός των περιπτώσεων ανωτέρας βίας.

Τυχόν πρόθεση διακοπής λειτουργίας οποιαδήποτε από τις ανωτέρω αναφερόμενες γραμμές, θα πρέπει να γνωστοποιείται από τον αερομεταφορέα στην Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας, Διεύθυνση Αεροπορικής Εκμετάλλευσης, Τμήμα Διμερών Αεροπορικών Συμφωνιών τουλάχιστον έξι μήνες προ της διακοπής.

3. Χρήσιμες πληροφορίες

Η εκτέλεση των πτήσεων από κοινοτικό αερομεταφορέα στις ανωτέρω γραμμές χωρίς την τήρηση των επιβαλλομένων υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας μπορεί να συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών ή/και άλλων κυρώσεων.

Όσον αφορά τους τύπους των χρησιμοποιούμενων αεροσκαφών, οι αερομεταφορείς καλούνται να συμβουλευθούν το Aeronautical Information Publications της Ελλάδος (AIP Greece) σχετικά με τα τεχνικά και επιχειρησιακά δεδομένα και διαδικασίες των αεροδρομίων.

Όσον αφορά τα ωράρια, οι αφίξεις-αναχωρήσεις αεροσκαφών θα πρέπει να πραγματοποιούνται εντός του ωραρίου λειτουργίας των αερολιμένων, σύμφωνα με τη σχετική απόφαση του υπουργού Μεταφορών και Επικοινωνιών.

Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου

Επιβολή υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές γραμμές αεροπορικών μεταφορών μεταξύ Mariehamn (MHQ)–Stockholm/Arlanda (ARN)

(2002/C 164/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η κυβέρνηση της Φινλανδίας αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας όσον αφορά τις τακτικές γραμμές αεροπορικών μεταφορών στη γραμμή Mariehamn (MHQ)–Stockholm/Arlanda (ARN), βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών. Οι υποχρεώσεις αυτές έχουν ως εξής:

Ελάχιστη συχνότητα εκτέλεσης των γραμμών

Κατά την αρχική χρονική περίοδο από τις 28.10.2002-26.10.2003, η συχνότητα της γραμμής από τη Δευτέρα έως την Παρασκευή πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 2 ημερήσια ταξίδια μετ'επιστροφής, ενώ το Σάββατο και τη Κυριακή θα πρέπει να προβλέπεται η εκτέλεση τουλάχιστον 1 ταξιδιού μετ'επιστροφής την ημέρα. Η προαναφερόμενη ελάχιστη συχνότητα εκτέλεσης δρομολογίων θα ισχύσει κατά την επόμενη διετία. Δεν επιτρέπεται η πραγματοποίηση ενδιάμεσων σταθμών.

Αριθμός θέσεων

Ο αριθμός των διαθέσιμων θέσεων πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 18 για κάθε πτήση και πρέπει να είναι διαθέσιμες τουλάχιστον 26 280 θέσεις, ετησίως. Εάν ο συντελεστής πληρότητας υπερβαίνει ποσοστό 80 % ή είναι κατώτερος από 35 %, σε οποιοδήποτε τρίμηνο, κατά το πρώτο έτος, η προσφορά οφείλει να προσαρμόζεται για την επόμενη χρονική περίοδο εφαρμογής του χρονοδιαγράμματος πτήσεων.

Χρονοδιάγραμμα πτήσεων

Οι ταξιδιώτες από το Åland πρέπει να έχουν την δυνατότητα, στο μέτρο του δυνατού, να μπορούν να πραγματοποιήσουν μέσα σε μία μόνο εργάσιμη ημέρα ένα δρομολόγιο μετάβασης μετ'επιστροφής προς όλους τους προορισμούς οι οποίοι εξυπηρετούνται από μια τακτική αεροπορική διασύνδεση στη Σουηδία, καθώς και με προορισμό το Όσλο, την Κοπεγχάγη και τους κυριότερους μεγάλους ευρωπαϊκούς αερολιμένες. Η προσγγείωση πρέπει να γίνεται στο ARN από τη Δευτέρα έως την Παρασκευή το αργότερο έως τις 7.00 και μεταξύ 16.15 και 19.00, το αργότερο. Η αναχώρηση από τον αερολιμένα ARN από την Δευτέρα έως την Παρασκευή πρέπει να γίνεται από τις 7.00 έως τις 9.00 και από τις 18.15 έως και τις 21.00, στο βαθμό που είναι δυνατό να προτείνεται η τήρηση αποδεκτών ωραρίων αναχώρησης και άφιξης (χρόνων χρήσης). Το Σάββατο και την Κυριακή, τα ωράρια άφιξης και αναχώρησης πρέπει να αναπροσαρμόζονται, ανάλογα με την εκάστοτε ζήτηση με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Τα αεροπορικά δρομολόγια μπορεί να μειώνονται για ιδιαίτερους λόγους κατά την διάρκεια συγκεκριμένων χρονικών περιόδων του έτους, κατά τις οποίες η ζήτηση είναι χαμηλή, όπως για παράδειγμα κατά τη διάρκεια των σημαντικότερων αργιών ή των παρατεταμένων περιόδων διακοπών του έτους.

Τύπος αεροσκαφών

Η ταχύτητα εκτέλεσης της πτήσης (TAS) πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 360 km/h. Τα αεροσκάφη πρέπει να διαθέτουν καμπίνα με ελεγχόμενη πίεση και τουαλέτα. Η ικανότητα μεταφοράς αποσκευών και φορτίου ανά επιβάτη σε ένα αεροσκάφος με πλήρες τμήμα μεταφοράς επιβατών υπό ομαλές καιρικές συνθήκες πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 20 χιλιογράμματα.

Τιμές των εισιτηρίων

Η τιμή για μία πτήση μετάβασης μετ'επιστροφής στη διαδρομή MHQ–ARN δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 330 ευρώ (με τους φόρους και τον ΦΠΑ). Οι τιμές επιτρέπεται να αναπροσαρμόζονται με βάση τον δείκτη τιμών των εισιτηρίων της SCB (Κεντρικής Στατιστικής Υπηρεσίας) για τα ταξίδια στη θέση Business, έπειτα από έγκριση της περιφερειακής κυβέρνησης των νήσων Åland. Πρέπει να προσφέρονται ειδικές τιμές για τα ταξίδια που πραγματοποιούνται το Σάββατοκύριακο καθώς και σε ιδιώτες, σε παιδιά, νέους, φοιτητές, συνταξιούχους και συνοδευόμενα μέλη της οικογένειας.

Πληροφορίες, κρατήσεις, πωλήσεις και εμπορική διαφήμιση

Πριν από την αναχώρηση πρέπει να είναι διαθέσιμες αξιόπιστες πληροφορίες για το σύνολο της διαδρομής. Αποτελεί ευθύνη της αεροπορικής εταιρείας να φροντίζει για την εύκολη προσπέλαση στα τρέχοντα και σωστά χρονοδιαγράμματα πτήσεων, τους ναύλους και τις υπόλοιπες σχετικές πληροφορίες και τη διάδοσή τους μέσω του Amadeus και άλλων συστημάτων ηλεκτρονικής κράτησης θέσεων (GDS). Η εμπορική διαφήμιση πρέπει εξάλλου να πραγματοποιείται με ανακοινώσεις στον τοπικό τύπο και τα άλλα μαζικά μέσα επικοινωνίας, αλλά και με τη διακίνηση τουριστικών εντύπων με σκοπό την ενίσχυση των αεροπορικών συγκοινωνιών.

Συμφωνίες συνεργασίας

Σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική που ακολουθείται στην αγορά, επιτρέπεται η εφαρμογή των αποκαλούμενων συμφωνιών εκτέλεσης διασυνδεδεμένων δρομολογίων μεταξύ των διαφόρων αεροπορικών επιχειρήσεων στο θέμα της αμοιβαίας αναγνώρισης των αεροπορικών εισιτηρίων.

Συνεχής χαρακτήρας των πτήσεων

Με βάση τις τυποποιημένες προδιαγραφές, το πολύ 20 % των αναχωρήσεων επιτρέπεται να εμφανίζουν καθυστέρηση ανώτερη των πέντε λεπτών και το πολύ 5 % των αναχωρήσεων να εμφανίζουν καθυστέρηση μεγαλύτερη των 15 λεπτών. Ο ρυθμός της κανονικής εκτέλεσης των πτήσεων πρέπει να ανέρχεται ανά τρίμηνο σε 99 %, εξαιρουμένων των περιπτώσεων οι οποίες διαφεύγουν από τον έλεγχο της αεροπορικής επιχείρησης. Η αεροπορική επιχείρηση είναι υποχρεωμένη να απευθύνει σχετική αναγγελία τουλάχιστον 6 μήνες νωρίτερα, πριν προβεί στην αντίστοιχη ακύρωση των εκτελούμενων δρομολογίων.

Πρόσβαση

Η αεροπορική εταιρεία πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι ανάγκες των ταξιδιωτών ικανοποιούνται ως εξής:

- Η επιβίβαση και αποβίβαση τους πρέπει να γίνεται με άνεση, ασφάλεια και αξιοπρέπεια.
- Κατά την μετεπιβίβαση πρέπει να έχει ληφθεί μέριμνα για την παροχή συνοδείας και των άλλων απαιτούμενων υπηρεσιών.
- Έπειτα από σχετικό αίτημα, πρέπει να παρέχονται πληροφορίες για τις ταξιδιωτικές δυνατότητες ή τη διαδρομή της πτήσης.

- Η ενημέρωση στα θέματα ασφαλείας και οι υπόλοιπες πληροφορίες πρέπει να παρέχονται με παραστατικό τρόπο (με μορφή προσπελάσιμη σε άτομα με οπτική και ακουστική αναπηρία).
- Η κράτηση και η αγορά των αεροπορικών εισιτηρίων πρέπει να μπορούν να γίνουν με απλό τρόπο για τους πελάτες.
- Όλες οι ανακοινώσεις στο αεροσκάφος πρέπει να γίνονται τουλάχιστον σε δύο γλώσσες. Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να προσέχεται ιδιαίτερα το γεγονός ότι στις νήσους Åland χρησιμοποιείται η σουηδική γλώσσα.

Απαιτήσεις στα θέματα προστασίας του περιβάλλοντος

Οι εκπομπές θορύβων από τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται πρέπει να τηρούν τις ισχύουσες προδιαγραφές. Κάθε εγκατεστημένη διάταξη, η οποία εξυπηρετεί τις ανάγκες της άνεσης ή της προ-

στασίας του περιβάλλοντος, πρέπει να λειτουργεί και να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις τρέχουσες οδηγίες.

Υποβολή εκθέσεων

Από την αεροπορική εταιρεία η οποία εκμεταλλεύεται τη γραμμή ΜΗQ-ARN απαιτείται να υποβάλλει κάθε ημερολογιακό τρίμηνο σχετική έκθεση στην κυβέρνηση των Åland σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο συμμορφώθηκε προς τις υποχρεώσεις της.

Πρόγραμμα αεροπορικών πτήσεων ΜΗQ-ARN μετάβασης και επιστροφής, πρόταση για τις εργάσιμες ημέρες

| ΜΗQ | | ARN | | ARN | | ΜΗQ |
|-------|---|-------|--|-------|---|-------|
| 7.25 | → | 6.55 | | 8.40 | → | 10.10 |
| 16.55 | → | 16.25 | | 18.50 | → | 20.20 |

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

(2002/C 164/08)

Με απόφαση της 9ης Ιουλίου 2002, η Επιτροπή διόρισε τα ακόλουθα άτομα ως μέλη της συμβουλευτικής επιτροπής για την πρόσβαση στις δημόσιες συμβάσεις με άμεση ισχύ και μέχρι τις 31 Μαρτίου 2004:

Sue ARROWSMITH
 Παναγιώτης ΜΠΕΡΝΙΤΣΑΣ
 António CARDOSO E CUNHA
 Eric CARLSLUND
 Paolo DE CATERINI
 Pierre DELVOLVE
 Arnhild DORDI GJONNES
 Jean-Pierre JOUGUELET
 Vicente LOPEZ-IBOR MAYOR
 Thomas MAIBAUM
 Philippe MATHEI
 Colin MAUND
 Alan McCARTHY
 Timm MEYER
 Annemarie MILLE
 Ulrich PAETZOLD
 Rainer PLASSMANN
 Henk POST
 Leif RAUN
 Henri STOUFF
 Eva SVEMAN

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αποτελέσματα της πρόσκλησης για υποβολή υποψηφιότητας για τη σύσταση κοινού φόρουμ της ΕΕ σχετικά με τις τιμές μεταβίβασης στον τομέα της φορολογίας επιχειρήσεων

(2002/C 164/09)

Μετά τη δημοσίευση, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 90 της 16ης Απριλίου 2002, της πρόσκλησης για υποβολή υποψηφιότητας για τη σύσταση κοινού φόρουμ της ΕΕ σχετικά με τις τιμές μεταβίβασης στον τομέα της φορολογίας επιχειρήσεων (στο εξής JTPF), η επιτροπή επιλογής που αναφέρεται στο σημείο 11 της πρόσκλησης για υποβολή υποψηφιότητας, αφού έλαβε υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο σημείο 16, επέλεξε τους εξής αιτούντες, σε προσωπική βάση, ως επιχειρηματικούς εκπροσώπους στο JTPF, για ανανεώσιμη περίοδο δύο ετών:

Mr. Philip GILLET
Mr. Eduardo GRACIA
Mr. Guy KERSCH
Dr. Klaus KROPPE
Prof. Guglielmo MAISTO
Dr. Ulrich MOEBUS
Mrs. Sylvie PUECH
Mr. Chris ROLFE
Mr. Theo SCHMIT
Prof. Dirk VAN STAPPEN

Σε περίπτωση που θα παρουσιαζόταν κενή θέση, η επιτροπή επιλογής θα αποφασίσει για την αντικατάσταση και όσοι υπέβαλαν αίτηση για την προαναφερθείσα πρόσκληση θα αξιολογηθούν πριν από οποιαδήποτε περαιτέρω πρόσκληση.
